****

**قسم اللغة السريانيّة**

**كلّيّة التربية**

**جامعة صلاح الدين**

**مادّة: قواعد اللغة السريانية**

**كتاب المنهج: السنة الاولى**

**د. سامر صوريشو يوحنّا**

**السنة الاكاديميّة: 2023-2024**

**پەرتووکی کۆرس**

**Course Book**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| قواعد اللغة السريانية | | **1. ناوى كۆرس** |
| سامر صوريشو يوحنا | | **2. ناوى مامۆستاى بەر پرس** |
| اللغة السريانيّة/كلّيّة التربية | | **3. بەش/ کۆلێژ** |
| الايميل: [samer.yohanna@su.edu.krd](mailto:samer.yohanna@su.edu.krd)  رقم الموبايل: 07515148424 | | **4. پەیوەندی** |
| نظري: 2  عملي: 2 | | **5. یەکەى خوێندن (بە سەعات) لە هەفتەیەک** |
| ساعتان | | **6. ژمارەی کارکردن** |
|  | | **7. کۆدی کۆرس** |
| د. سامر صوريشو يوحنّا حاصل على بكالوريوس ترجمة من الجامعة المستنصريّة-كلّيّة الآداب/قسم الترجمة – بغداد (2005)، وبكالوريوس لاهوت من كلّيّة بابل للفلسفة واللاهوت – بغداد، وهذه الكلّيّة تصدر شهاداتها من الجامعة الأوربانيانيّة في روما (2006). حاصل على ليسانس في دراسات الشرق الأدنى القديم من المعهد الحبري الكتابي *Biblico* من كلّيّة دراسات الشرق الأدنى القديم *Orientalistica* – روما (2011)، ودبلوم في دراسات ما بعد التخصص في علم المكتبات *Biblioteconomia* من مدرسة المكتبة الفاتيكانيّة – حاضرة دولة الفاتيكان (2013)، وحاز على شهادة الدكتوراه بتقدير الامتياز مع مرتبة الشرف *Summa cum Laude* سنة (2014) في فلسفة دراسات الشرق الأدنى القديم من ذات الكلّيّة، عنوان الاطروحة: (إنجيل مرقس في الترجمة السريانيّة الحرقليّة، نصٌ نقدي مستمد من أقدم المخطوطات).  - شارك في مؤتمر اللغة السريانيّة الحادي عشر "*Symposium Syriacum XI*" المنعقد في مالطا للفترة من 16 الى 18 تموز 2012 والقى بحثاً عن أهمية المخطوط الكلداني رقم 25 في تأسيس النص النقدي لانجيل مرقس في الترجمة السريانيّة الحرقليّة بعنوان: (*Between Two Millennia: Assessing the Syriac Harklean Tetra-Euangelion Manuscript C 25 from the Depository of the “Chaldean Antonian Order of St. Hormizd-Iraq”*).  - حازت أطروحة الدكتوراه التي ناقشها على موافقة السلسلة العلميّة "*Biblica et Orientalia*" ونشرتها كاملة ضمن سلسلتها لتحمل الرقم 52 في مستهل العام 2015، وتحمل العنوان الآتي: إنجيل مرقس في الترجمة السريانيّة الحرقليّة، نصٌ نقدي مستمد من أقدم المخطوطات "The Gospel of Mark in the Syriac Harklean Version, *An Edition Based upon the Earliest Witness*".  - عيّن بتاريخ 7 شباط 2015 عميداً بالوكالة لكلّيّة بابل للفلسفة واللاهوت في عنكاوة - أربيل. تنحى عن منصبه بتاريخ 1 كانون الاول 2016، لكنّه لايزال بتقديم المحاضرات بنفس الكلّيّة.  - هو أحد اعضاء اللجنة الخماسية التي انبثق عنها قسم اللغة السريانيّة في كلّيّة التربية جامعة صلاح الدين، وهو استاذ زائر في نفس القسم منذ افتتاحه في العام الأكاديمي 2016-2017. | | **8. پرۆفایەلی مامۆستا** |
| لغة وأدب سرياني، لغة وآدب آرامي، مخطوطات، نقد أدبي، ساميات مقارنة، لغة عبرية، مناقشة اكاديميّة. | | **9. وشە سەرەکیەکان** |
| **10. ناوەرۆکی گشتی کۆرس:**  يحتوي هذا الكورس على مجموعة من المفردات والمفاهيم المهمة في قواعد اللغة السريانية والتي لا يمكن الاستغناء عنها في تعلم اية قواعد لاية لغة كانت، والتي يتعرف عليها الطالب بشكل عام ومختصر، إضافة إلى كيفية التعامل معها في الحياة اليومية والاستفادة منها، وبخاصة اثناء اطلاعه على الكتابات السريانية القديمة او المخطوطات أو النقوش القديمة وما شابه ذلك. كما ويتم التمييز في هذا الكورس بين اهم المصطلحات القواعدية والتي تشمل النحو والصرف، إضافة الى الحروف بانواعها واسمائها والارقام باللغة السريانية والتي هي بالاصل عبارة عن حروف الابجدية.  إن اهمية هذا الكورس تكمن في اهمية القواعد في فهم اللغة والتكلم بها، فهي التي تجنب الطالب المتعلم من الوقوع بالاخطاء التي يقع بها غير المتعلم، كما وتكمن الفائدة في تعلم استخدام التراكيب النحوية الصحيحة في الكتابة.  سيهيئ هذا الكورس الطالب في الخوض في عمق اللغة السريانية والتبحر بها في المستقبل. | | |
| **11. ئامانجەکانی کۆرس**  - مراجعة الاحرف والحركات السريانية مراجعة عامة.  - الضمائر بأنواعها.  - تصريف الافعال (الماضية والمضارعة والامر).  - حالات الاسم .  - كيفية بناء الجمل (البسيطة والمركبة) في اللغة السريانية. | | |
| **12. ئەرکەکانی قوتابی**  ينبغي على الطلاب الالتزام بالحضور اليومي والمشاركة في النشاطات اليومية واكمال الواجبات البيتية، بالاضافة الى تقييمهم اليومي من خلال الامتحانات اليومية. ويتم محاسبة الطالب في حال غيابه بدون عذر مشروع او اجازة من مدرس المادة. | | |
| **13. ڕێگه‌ی وانه‌‌ ووتنه‌وه‌**  يتم الاعتماد في التدريس على عدة أشياء، منها: داتاشو، واستخدام السبورة البيضاء والمنهج الكتابي وجعله على شكل محاضرات توزع على الطلبة. اضافة الى حل التمرينات في الصف والتي اعطيت كواجب بيتي. | | |
| **14. سیستەمی هه‌ڵسه‌نگاندن**  يتم اختبار الطلبة على عدة أشكال، ثمة التقييم اليومي والذي يعتمد على الحضور والمشاركة والاختبارات اليومية. أمّا النوع الثاني فهو اختبار تحريري، سيمتحن الطالب ما لا يقل عن امتحانين شهريين، والدرجات لكل امتحان ستوزع كالاتي: 30 درجة شهري و 20 درجة يومي (الامتحانات اليومية والنشاطات والغيابات) فيكون ناتج المعدل من 50، و50 الباقية ستكون من حصة الامتحان النهائي. | | |
| **15. ده‌رئه‌نجامه‌کانی فێربوون**  في نهاية الكورس ينبغي ان يكون الطالب قد تعلم الاتي:  - نطق وكتابة الاحرف السريانية بالشكل الصحيح.  - معرفة الارقام السريانية وامكانية قراءتها.  - التمييز بين الافعال وامكانية تصريفها في الازمنة الثلاثة (الماضي والمضارع والامر).  - كيفية تحويل الاسم من المفرد الى الجمع وبالعكس.  - كيفية تأنيث الاسم أو تذكيره.  - التمييز بين الموضوعات النحوية والصرفية.  - امكانية تصحيح بعض الجمل واعادة تركيبها. | | |
| **16. لیستی سەرچاوە**  يتم الاعتماد على عدة مصادر اجنبية وسريانية، إذ توجد مصادر بلغات عالمية وبالاخص الانكليزية والالمانية تناولت اللغة السريانية بشكل مفصل، منها:  Introduction to Syriac. W.M. Thackston.  قواعد اللغة السريانية. طيمثاوس ارميا المقدسي. ت. كوثر نجيب عبدالاحد.  قواعد اللغة الارامية. ألبير أبونا.  بعض المجلات المحلية والمواقع الالكترونية عند الحاجة. | | |
| **ناوی مامۆستای وانەبێژ** | **17. بابەتەکان** | |
| سامر صوريشو يوحنا  ساعتان | 1. الحروف الشرقية والاسطرنجيلية والحركات السبع: مراجعتها وتعلم أصواتها لانها أصل الموضوع. 2. الارقام في اللغة السريانية: كيفية استخدام الابجدية للحروف، واهميتها تكمن في قراءة الاعوام والتواريخ القديمة الموجودة في المخطوطات والكتب السريانية الاخرى. 3. النقط الكبيرة: وهي نقط مستعملة في اللغة السريانية للتمييز بين الافعال الماضية والمضارعة وبين الضمائر والمذكر والمؤنث. 4. المهجي والمسرع والمبطل: وهي عبارة عن خطيط يوضع فوق او تحت الحرف من اجل معرفة قراءة الكلمة قراءة صحيحة. 5. الاحرف الطارئة: عبارة عن احرف تأتي قبل الافعال ومنها ما ياتي قبل الاسماء، والهدف منها هو تمييز الكلمة لاي شخص هي (الاول المتكلم (المفرد أو الجمع أم المذكر أو المؤنث)، المخاطب الثاني والغائب الثالث). 6. حالات الاسم: معرفة الاسم إن كان معرفا أو مجزوما أو مضافا. 7. المذكر والمؤنث: تمييز الاسم بين الحالتين وكيفية تأنيث المذكر. 8. تصريف الأفعال الثنائية والثلاثية (السالمة والمعتلة): كيفية تصريفها والتمييز بين أشخاصها لتسهيل عملية الفهم والترجمة. 9. المفعول المباشر: والذي يتم تحديده من خلال (ل) المفعولية، وهدفه تحديد المفعول وتمييزه عن الفاعل. | |
|  | 18. بابەتی پراکتیک (ئەگەر هەبێت) | |
|  | مشاركة الطالب في النشاطات اليومية من خلال حل التمرينات على اللوح الابيض (السبورة). | |
| **19. تاقیکردنەوەکان**  الاسئلة توضع باللغة السريانية، ولكن لتسهيل الفهم على المقابل، اترجمها للعربية:  1. تكوين جمل والاجابة على الاسئلة: ضع كلمة (ثمرة) في جملة مفيدة بحيث تصبح مفعولا به.  استخدم ضمائر التملك مع الاسم (المعلم)......  2. اكمل: جمع كلمة (صديق) هو .........  3. اختيارات: نقطة فوق الفعل (قام) تعني فعل في ...... (أ- الزمن الماضي. ب- الزمن المضارع. امر. د- الزمن الحاضر). | | |
| **20. تێبینی تر** | | |
| **21. پێداچوونه‌وه‌ی هاوه‌ڵ** | | |